

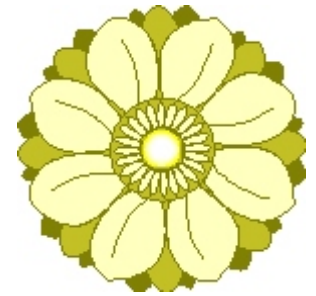
Invitation to Dialogue

“To become intimate with someone means to meet that person or that being without taking all the knowing to yourself. It means entering into a relationship where you don’t know exactly what’s happening, where you don’t decide unilaterally what’s going on. If *your* view is the only one that matters to you, then there will be no intimacy.”

~ Reb Anderson, *Being Upright*

“Dialogue is the encounter between [human beings], mediated by the world, in order to name the world. Hence, dialogue cannot occur between those who want to name the world and those who do not wish this naming – between those who deny others the right to speak their word and those whose right to speak has been denied them.”

~ Paulo Freire, *The Pedagogy of the Oppressed*



Tener intimidad con alguien significa conocer a esa persona o a ese ser sin guardar todo el conocimiento para uno mismo. Significa entrar en una relación donde uno no sabe exactamente lo que está pasando, donde uno no decide unilateralmente lo que está pasando. Si su punto de vista es el único que a usted le interesa, entonces no habrá intimidad.

~ Reb Anderson, *Siendo recto*.

El diálogo es el encuentro entre [los seres humanos], con la mediación del mundo, para darle un nombre al mundo. Por lo tanto, el diálogo no puede ocurrir entre aquellos que quieren darle un nombre al mundo y aquellos que no quieren que esto ocurra. Entre aquellos que le niegan a otros el derecho a hablar, a decir sus propias palabras y aquellos a quienes su derecho a hablar se les ha sido negado.

~ Paulo Freire, *Pedagogía del oprimido*.

Invitación al diálogo

A few years ago, the Delaware Housing Coalition added an important sentence to its mission statement. It is this one:

“We are committed to fostering the growth and long-term flourishing of grass roots constituencies which develop their power; nurture their own problem-solvers and leaders; and work together to change the conditions which prevent them from obtaining safe, decent, and affordable housing.”

This sentence reflected the conclusion of the board of directors of DHC that the limitations of advocacy by itself prevented the organization and its membership from having the kind of effect on affordable housing which they hoped to have. Much of our effort, as a group of people dedicated to improving the housing prospects of the most vulnerable, leans in the direction of fulfilling this part of the mission statement, because it is the keystone of our work, as we now understand it.

One of the marks of a good organizer is the ability to listen, to invite the people that she is hoping to help organize, to think and to speak. A recent article in *The Catholic Worker*, remembering Father Rutilio Grande, one of the first priests to be murdered by the death squads in El Salvador, spoke of this quality. A woman who had known him said that he asked her what she thought. And this was the first time that such a thing had ever happened to her.

By listening and by inviting those most affected by the lack of affordable housing to think and investigate and speak about the situation, we do not just become better advocates. Nor do we do it just because they do, indeed, have many good things to say. Most of all, we make this invitation because, otherwise, we will not understand and will not make the changes that we need to make ourselves.

What is more, we make such an effort not just to struggle with others whom we consider wrong, but in order to struggle with what we find wrong in ourselves. We know that we must continually do the work that will allow us to be intimate with the reality of those on the bottom of the housing market and the underside of the power curve. If we do not do this work, then we are liable to the oppressive attitude which sees the poor and powerless as “objects of assistance,” problems for us to solve. Once we succumb to this mentality, we have given up treating oppressed people as human beings and abandoned the attempt to understand.

This invitation to those on the margins to identify their problems for themselves and to conceive of ways to act upon them is often misconstrued by some in the community who find the words and actions to be harsh and unfair. This is a theme which runs through our relations with some housing officials, management professionals, and others. We seem to them, they say, to be sponsoring reckless and hurtful thoughts, words, and deeds.

But embedded in these criticisms often lie a number of unspoken themes.

One of most prevalent of these themes is that those who possess and control and who represent property and power should have a latitude that the poor should not. This is sometimes expressed directly, by a “public servant,” for instance, telling a tenant that she has no reason to need to know a particular fact or to understand a particular regulation, even in the face the tenant’s having already demonstrated her understanding.

It is also demonstrated by default in the behavior of a management company representative, for example, who tells a group of elderly tenants who are trying to organize

a democratic resident organization, that they need to be thinking about moving.

So, this theme albeit unspoken is that those without power need to be kept quiescent. The theme is dominance. The implication is that it is better for the tenant with the inquiring mind or the elders with a desire to organize to remain passive, objects of other people’s agency and not become agents on their own behalf. As Paulo Freire puts it: “The oppressor consciousness tends to transform everything surrounding it into an object of its domination. The earth, property, production, the creations of people, people themselves, time – everything is reduced to the status of objects at its disposal.”

This social, political, and cultural dominance leads to situations in which elected officials think it is alright to hold public hearings on housing issues at which they speak and do not listen.

This dominant mentality leads to situations in which an owner can walk away from a public contract that leaves one hundred more families without permanency in their affordable housing. And in the process of being “helped,” the tenants are subjected to criminal background checks, sudden mandatory interviews, and suggestions from those “helping” that they should just move.

This mentality of dominance leads to situations in which it is acceptable to create “mixed income” housing in Wilmington where a very-low-income housing development is demolished and finds it equally acceptable to balk at creating similar “mixed income” communities in the outlying, more affluent county.

This mentality of dominance leads to situations in which managers of manufactured home parks have sometimes acted with impunity to create new park rules and levy new park fees.

This mentality of dominance seeks, when a disabled, homeless woman speaks up about her inability to find suitable housing, to find reasons why she is at fault for her plight. This mentality of dominance does not seek with equal zeal to investigate the management company with empty, subsidized units, for which she is qualified, to which she has applied, and from which she has been denied access for almost a year.

This mentality of dominance sees the salvation of blighted neighborhoods and mistreated renters in disciplining people to become traditional homeowners, taking the individualistic route to a solution. It sees no hope in other, social forms of ownership that are modeled after the school of thought that begins with the belief that salvation must be collective or not at all. It sees landlords, truly as Land Lords, with the individual’s only hope being to become his or her own little Lord.

The actions which arise from such a mentality are often received by the vulnerable people who are their object, as dis-empowering, arbitrary, dictatorial, and alienating. They are felt by them as class and race prejudice, often overlaid with professional condescension. As Sadie Nance, President of the Delaware State Wide Association of Tenants, says: “It’s social bigotry.”

We recognize the capacity of human beings to know and to change their own reality. We believe that this is true of all people, and that the poor and powerless are not devoid of this capacity and can work together to change the conditions which prevent them from obtaining safe, decent, and affordable housing. While the mentality of dominance permeates our way of life and is composed of the effluents of our collective existence, we should heartily seek to be free of it. It will not lead to housing solutions, because it does not embrace and sustain human liberation.



Hace unos años, la Coalición de la vivienda de Delaware, agregó una oración importante a la manifestación de su misión. Esta es:

Estamos comprometidos a ayudar al crecimiento y a la prosperidad a largo plazo de los constituyentes de las organizaciones que tienen sus raíces en las organizaciones del pueblo que desarrollan su poder; sus propios miembros que resuelven los problemas y sus líderes que trabajan juntos para cambiar las condiciones que les impiden obtener viviendas asequibles dentro de sus medios económicos, seguras y decentes.

Esta oración refleja la conclusión a la que llegaron los miembros de la junta de directores de la Coalición de la vivienda de Delaware. Que las limitaciones del abogar por sí misma prevenían a la organización y a su membresía el tener la clase de efecto en las viviendas seguras, decentes y obtenibles que ellos deseaban tener. Mucho de nuestro esfuerzo, como un grupo de personas dedicadas a mejorar las posibilidades de viviendas de los más vulnerables, se inclina en la dirección de cumplir esta parte de la misión, por que es la fundamental de nuestro trabajo, como lo entendemos ahora nosotros.

Una de las cualidades de un buen organizador es el saber escuchar, el invitar a la gente que espera ayuda a que se organice, a que piense y hable. Un artículo reciente en el Trabajador católico, recordando al padre Rutilio Grande, uno de los primeros sacerdotes en ser asesinado por los escuadrones de la muerte en El Salvador, habla de esta cualidad. Una mujer que lo había conocido dice que él le preguntó lo que ella pensaba. Y ella le contestó que esta era la primera vez que algo así le había pasado a ella.

Escuchando e invitando a aquellos más afectados por la falta de vivienda segura, asequible y obtenible a pensar y a investigar y a hablar sobre la situación, no sólo nos convertimos en mejores abogados, ni tampoco lo hacemos por que ellos verdaderamente tienen cosas muy buenas para decir. Más que nada, hacemos esta invitación por que de otra manera, nosotros no entenderemos y no haremos los cambios que necesitamos hacer en nosotros mismos. Hacemos este esfuerzo no sólo para luchar contra otros los cuales nosotros consideramos que son injustos, sino también para luchar contra lo que encontramos ser injusto dentro de nosotros mismos.

Nosotros sabemos que debemos continuamente hacer el trabajo que nos permitirá entrar en intimidad con la realidad de aquellos que están en el fondo del mercado de la vivienda y del lado negativo de la curva del poder. Si no hacemos este trabajo, entonces estamos expuestos a la actitud opresiva que ve al pobre y al privado de poder como objetos de asistencia, problemas que nosotros debemos resolver. Una vez que sucumbimos a esta mentalidad, hemos dejado de tratar a las personas como seres humanos y hemos abandonado el tratar de entender.

Esta invitación a los que están marginados a identificar ellos mismos sus problemas y a concebir la manera como actuarán para resolverlos es muchas veces interpretada erróneamente por algunos en la comunidad que encuentran las palabras y sus acciones ásperas e injustas. Este es un tema que existe constantemente en las relaciones entre nosotros y algunos oficiales de la vivienda, gerentes profesionales, y otros. Nosotros les parecemos, ellos dicen, que estamos alentando y apoyando pensamientos, palabras y acciones dañinos e irresponsables. Pero encastrados en esta crítica a veces se

encuentran temas no manifestados. Uno de los más prevalecientes de esos temas es el de que él que posee controla, que posee la propiedad y tiene el poder debiera tener una latitud que el pobre supuestamente no debiera tener.

Esto a veces es expresado abiertamente por un servidor público por instancia, diciéndole a una inquilina que no hay razón por la cual ella necesita saber los hechos particulares o entender una regulación específica aún cuando es evidente que la inquilina ha demostrado que lo entiende.

Esto también es manifestado por la omisión en el comportamiento del representante de la compañía de gerencia de la vivienda, por ejemplo, que le dice a un grupo de inquilinos ancianos que están tratando de organizar una organización democrática de residentes, que ellos necesitan empezar a pensar en mudarse.

Así este tema, aunque de él no se hable, es el de que a aquellos que no tienen poder es necesario mantenerlos quietos y mudos. El tema es dominar. La implicación es que el inquilino con mente inquisitiva o los ancianos con el deseo de organizarse están viviendo precariamente y deben permanecer como objetos pasivos de la agencia de otra gente, y no convertirse en agentes propios, que se representen a ellos mismos. Como dice Paulo Freire «La conciencia de opresor tiende a transformar todo lo que lo rodea en un objeto de dominación. La tierra, la propiedad, la producción, las creaciones de la gente, la gente misma, el tiempo – todo es reducido al estado de objetos a su disposición.»

Esta dominación social, política y cultural lleva a situaciones en las cuales oficiales elegidos piensan que está bien conducir vistas públicas sobre tópicos de rentas de la vivienda donde hablan pero no escuchan. Esta mentalidad dominadora conduce a situaciones en las cuales un dueño puede abandonar un contrato público dejando así cien familias más sin permanencia en sus viviendas económicamente asequibles. Y en el proceso de ayudarlos, los inquilinos son sometidos a un chequeo de antecedentes criminales, entrevistas imprevistas que son obligatorias y sugerencias de los que los están ayudando de que deberían mudarse.

Esta mentalidad de dominación conduce a situaciones en las cuales es aceptable crear viviendas para personas de ingresos mixtos en Wilmington donde un barrio de viviendas para personas de ingresos muy bajos es arrasado y encuentra igualmente aceptable el que se opongan a crear los mismos tipos de viviendas para personas de ingresos mixtos en áreas más remotas y más afluentes del condado.

Esta mentalidad de dominación lleva a situaciones en las cuales administradores de parques para casas manufacturadas han actuado con impunidad para crear nuevas reglas para los parques e imponer nuevos precios para entrar a los parques a su propio albedrío.

Esta mentalidad de dominación procura, cuando una mujer lisiada y sin hogar habla sobre su incapacidad para encontrar vivienda apropiada, encontrar razones para decir que ella misma es culpable de su situación, sin embargo, esta mentalidad no procura con igual esmero investigar a la compañía de administración que tiene unidades subsidiadas para las cuales ella cualifica, para las cuales ella ha llenado solicitudes, y a las cuales se le ha negado acceso por casi un año.

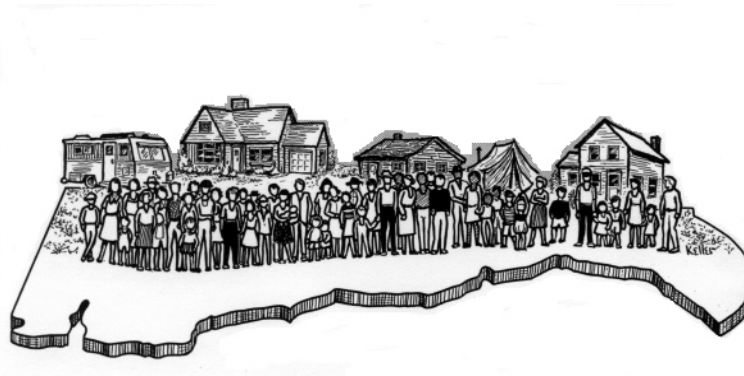
Esta mentalidad de dominación ve la solución a barrios destruidos, arruinados, y a inquilinos maltratados en disciplinar a la gente para que se convierta en dueños de casa tradicionales, tomando la ruta individualista hacia la salvación. No ve esperanza en otras formas sociales de propiedad que empieza con el reconocimiento de que la

salvación debe ser colectiva o que no la haya. Ve a los dueños verdaderamente como Dueños de la Tierra, terratenientes, dejando al individuo con la única esperanza de convertirse en su pequeño propio Señor.

Las acciones que se llevan a cabo con esta mentalidad son muchas veces recibidas por la gente vulnerable que son el objeto de estas acciones, como arbitrarias, dictatoriales que les quitan el poder, y alienadoras. Estas acciones son vistas por ellos como prejuicio de clase y de raza, muchas veces – con condescendencia. Como Sadie Nance, presidente de la Asociación de inquilinos de todo el Estado de Delaware, dice «Es intolerancia social.»

En la Coalición de vivienda de Delaware, nosotros respetamos la capacidad de los seres humanos de saber y

de cambiar su propia realidad. Nosotros reconocemos que esto es la verdad de toda la gente, y que los pobres, los que no tienen poder y viven precariamente no están desprovistos de esta capacidad y pueden trabajar juntos para cambiar las condiciones que les impiden obtener vivienda segura,decente y a su alcance económico. Mientras que la mentalidad de dominio, compuesta de los afluentes de nuestra existencia colectiva, impregna nuestra forma de vida; nosotros con entusiasmo procuramos permanecer libres de este esta forma de pensar por que nosotros sabemos que no conducirá a soluciones para la vivienda porque no abraza ni nutre la liberación humana.



Invitación al diálogo

Traducción / translation:

Invitation to Dialogue

Dr. Norma Varisco de García

© June 2004 ~ The Delaware Housing Coalition, PO Box 1633, Dover, DE 19903-1633

www.housingforall.org phone: 302/678-2286 fax: 302/678-8645 dhc@housingforall.org

Tenants' Rights Hotline (toll free) 1 - 888 - 335 - 7928 (1 - 888 - DEL - SWAT)

Junta directiva / Board of Directors

KENT	NEW CASTLE	SUSSEX	AT LARGE
Fernando Guajardo	Dr. Karen Curtis	Don Blair	Lorraine deMeurisse Vice President
Joe L. Myer Founding President	Dorothy Medeiros President	Helen Drayton	Deborah Gottschalk
Ray Paylor	Veronica Oliver Secretary	Leslie Holland Treasurer	Norma Zumsteg
Roxie Sturgis	Jim Peffley	Sheera Lipshitz	